

# **Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)**

**AMURRIO**

**Plan de gestión 2007**

**Fecha: 20/02/2008**

**Presupuesto total**

Presupuesto total del agente	23.489.314,20 eur.
Presupuesto total para euskera	235.908,06 eur.

**Presupuesto por capítulo**

Capítulo 1: gastos de personal	16.070,70 eur.
Capítulo 2: gastos de funcionamiento	175.642,04 eur.
Capítulo 3: gastos financieros	-
Capítulo 4: transferencias y subvenciones gastos corrientes	44.195,32 eur.
Capítulo 6: inversiones reales	-
Capítulo 7: transferencias y subvenciones operaciones capital	-
Capítulo 8: aumento de activos financieros	-
Capítulo 9: disminución de pasivos financieros	-

**Presupuesto para euskera por organización**

Ayuntamientos	-
Gobierno Vasco	-
Diputaciones forales	-
Otros	-

<b>Objetivo principal</b>	<b>El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.</b>	<b>211.500,00</b>	<b>89,65%</b>	<b>244.052,18</b>
---------------------------	---	-------------------	---------------	-------------------

**Objetivo estratégico 1 - La transmisión del euskera** **91.100,00 38,62%** **100.873,22**

**Ámbito 1. a - Enseñanza** **17.200,00 7,29%** **39.822,30**

Medida 1. a. 01 - La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D. - - -

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
1. a. 01/1 - Llevar a cabo acciones concretas de comunicación dirigidas a padres y madres cuyos hijos deban escolarizarse en breve (cartas, conferencias...) para explicarles los objetivos de los distintos modelos de enseñanza.	-	-	-

Medida 1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana. **17.200,00 7,29%** **39.822,30**

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
1. a. 03/2 - Ofrecer ayuda para la puesta en marcha o desarrollo de planes de normalización del euskera en los centros de enseñanza.	-	-	-
1. a. 03/5 - Conceder ayudas para llevar a cabo acciones para reforzar la expresión oral.	3.000,00	1,27	14.766,00
1. a. 03/8 - Informar sobre las iniciativas existentes para fomentar la afición por la lectura, y ofrecer los recursos o ayudas necesarios para llevarlas a cabo.	2.200,00	0,93	2.212,38
1. a. 03/9 - Animar a la gente a que participe en el programa `Euskara Zine Aretoetara? (el euskera a las salas de cine) y ofrecer los recursos necesarios para llevarlo a cabo (sala de cine, subvenciones para abaratar las entradas, elaboración de folletos...)	12.000,00	5,09	22.843,92

Medida	1. a. 06 - Constituir comisiones de coordinación de los programas de euskera en el ámbito de las actividades extraescolares (municipio-barrio-amigos-tiempo libre).	-	-	-
--------	---	---	---	---

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
1. a. 06/2 - Garantizar la participación de los centros de enseñanza en la Comisión de Euskera.	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos</b>	<b>73.900,00</b>	<b>31,33%</b>	<b>61.050,92</b>
---------------	--	------------------	---------------	------------------

Medida	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera , poniendo especial atención en los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.	73.900,00	31,33%	61.050,92
--------	--	-----------	--------	-----------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
1. b. 01/1 - Identificar, en cada caso, los agentes y grupos por actividades y canalizar la oferta de cursillos en base a ello.	9.000,00	3,82	6.890,00
1. b. 01/2 - Diseño conjunto de Planes de Acción con euskaltegis, ofreciendo actividades alternativas a los alumnos y alumnas para afianzar el euskera: encuentros, jornadas, internados de verano, acciones de inmersión...	18.000,00	7,63	22.140,53
1. b. 01/3 - Oferta de subvenciones a cambio del cumplimiento de ciertas condiciones mínimas	24.000,00	10,17	13.613,00
1. b. 01/4 - Sensibilizar a la ciudadanía sobre la importancia que tiene el aprender euskera e informar sobre las posibilidades que existen en el municipio para ello	900,00	0,38	-
1. b. 01/7 - Motivar a los estudiantes de euskera para que lo utilicen	22.000,00	9,33	18.407,39

<b>Ámbito</b>	<b>1. c - Familia</b>	-	-	-
Medida	1. c. 01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras... ) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.	-	-	-

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
1. c. 01/2 - Creación de espacios cuyo eje principal sea el uso del euskera.	-	-	-
1. c. 01/4 - Ofrecer guarderías o escuelas infantiles en euskera en el periodo de enseñanza no obligatoria (0-3 años).	-	-	-

<b>Objetivo estratégico</b>	<b>2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera</b>	<b>89.000,00</b>	<b>37,73%</b>	<b>94.407,99</b>
<b>Ámbito</b>	<b>2. a - Administración</b>	<b>25.200,00</b>	<b>10,68%</b>	<b>16.196,40</b>
Medida	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.	<b>13.200,00</b>	<b>5,60%</b>	<b>8.820,33</b>

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. a. 01/2 - Establecimiento de criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones	-	-	-
2. a. 01/3 - Ofrecer los recursos que el trabajador precisa para trabajar en euskera (diccionarios especializados, modelos de los documentos habituales, tener en cuenta las opciones que ofrecen las nuevas tecnologías...).	1.200,00	0,51	-
2. a. 01/5 - Formalizar, aprobar y poner en marcha en el ayuntamiento el Plan de Normalización del Uso del Euskera para el periodo 1998-2002.	12.000,00	5,09	8.820,33
2. a. 01/7 - Definir y publicar las ordenanzas municipales que regularán el uso del euskera..	-	-	-
2. a. 01/9 - Establecer criterios lingüísticos en las nuevas contrataciones de puestos de trabajo.	-	-	-
2. a. 01/10 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de gestión de servicios públicos que formalice el ayuntamiento	-	-	-
2. a. 01/12 - Evaluar las necesidades de recursos del Servicio de Euskera en base a la función del mismo	-	-	-
2. a. 01/13 - Establecimiento de criterios lingüísticos en los contratos de obras que formalice el ayuntamiento.	-	-	-

Medida	2. a. 04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;	<b>12.000,00</b>	<b>5,09%</b>	<b>7.376,07</b>
--------	---	------------------	--------------	-----------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. a. 04/2 - Definir las necesidades de los normalizadores en base a las funciones del Servicio de Euskera	-	-	-
2. a. 04/4 - Creación de la Comisión de Euskera, junto con los centros de educación, euskaltegis y asociaciones	-	-	-
2. a. 04/5 - Fortalecer el Servicio de Euskera en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística	12.000,00	5,09	7.376,07

<b>Ámbito</b>	<b>2. c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación</b>	<b>13.000,00</b>	<b>5,51%</b>	<b>13.150,00</b>
---------------	---	------------------	--------------	------------------

Medida	2. c. 06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).	<b>13.000,00</b>	<b>5,51%</b>	<b>13.150,00</b>
--------	---	------------------	--------------	------------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. c. 06/3 - Difundir entre la ciudadanía herramientas para el uso del euskera.	1.000,00	0,42	400,00
2. c. 06/4 - Ofrecer ayuda técnica y económica para que las asociaciones y habitantes del municipio pongan también en euskera la información que dispongan o vayan a disponer en internet.	12.000,00	5,09	12.750,00

<b>Ámbito</b>	<b>2. d - Ámbito laboral</b>	<b>2.500,00</b>	<b>1,06%</b>	<b>2.145,22</b>
---------------	------------------------------	-----------------	--------------	-----------------



Medida	2. d. 01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas.	<b>2.500,00</b>	<b>1,06%</b>	<b>2.145,22</b>
--------	---	-----------------	--------------	-----------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. d. 01/001 - Ofrecer información relativa al Certificado Bai Euskarari a las pequeñas empresas que estén dispuestos a llevar a cabo acciones a favor de la normalización del euskera así como fomentar la adquisición del mismo.	2.500,00	1,06	2.145,22
2. d. 01/9 - Poner en marcha campañas para euskaldunizar el comercio y la hostelería	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>2. e - Ocio y tiempo libre</b>	<b>44.500,00</b>	<b>18,86%</b>	<b>59.871,15</b>
---------------	-----------------------------------	------------------	---------------	------------------

Medida	2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc. ) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.	<b>2.500,00</b>	<b>1,06%</b>	<b>5.015,29</b>
--------	--	-----------------	--------------	-----------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. e. 01/001 - Fomentar la adopción de medidas a favor del euskera entre los grupos culturales y de ocio, impulsando la adquisición del Certificado Bai Euskarari por parte de los agentes mencionados.	2.500,00	1,06	2.145,22
2. e. 01/1 - Desarrollo coordinado de las acciones municipales de tiempo libre.	-	-	-
2. e. 01/2 - Organizar salidas y estancias en zonas vascoparlantes, para ofrecer la posibilidad de vivir en un ambiente euskaldun.	-	-	2.870,07
2. e. 01/4 - Crear una bolsa de trabajo de monitores de tiempo libre que sepan euskera.	-	-	-

Medida	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.	<b>42.000,00</b>	<b>17,80%</b>	<b>54.855,86</b>
--------	---	------------------	---------------	------------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. e. 03/2 - Organizar talleres-cursillos en euskera	-	-	-
2. e. 03/3 - Organización de conferencias y actos en euskera	12.000,00	5,09	10.088,00
2. e. 03/5 - Impulso de acciones relacionadas con la cultura y la tradición vascas.	10.000,00	4,24	6.420,00
2. e. 03/6 - Reforzar las actividades en euskera que se organizan en verano	20.000,00	8,48	38.347,86
2. e. 03/7 - Garantizar sesiones en euskera en las actividades que se organizan en los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura... ).	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>2. f - Deporte</b>	<b>3.500,00</b>	<b>1,48%</b>	<b>3.045,22</b>
---------------	-----------------------	-----------------	--------------	-----------------

Medida	2. f. 02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa `Deporte para todos? gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.	<b>3.500,00</b>	<b>1,48%</b>	<b>3.045,22</b>
--------	---	-----------------	--------------	-----------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. f. 02/001 - Animar a los grupos deportivos a adquirir compromisos a favor del euskera así como a la consecución del Certificado Bai Euskarari.	2.500,00	1,06	2.145,22
2. f. 02/1 - Establecer criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones dirigidas a las federaciones y grupos deportivos.	-	-	-
2. f. 02/3 - Establecer criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas.	1.000,00	0,42	900,00

<b>Ámbito</b>	<b>2. g - Religión</b>	<b>300,00</b>	<b>0,13%</b>	<b>-</b>
Medida	2. g. 03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.	<b>300,00</b>	<b>0,13%</b>	<b>-</b>

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
2. g. 03/1 - Ofrecer catequesis tambien en euskera.	-	-	-
2. g. 03/2 - Colaborar en la difusión del material en euskera que se utiliza en las actividades de catequesis	300,00	0,13	-

<b>Objetivo estratégico</b>	<b>3 - La calidad de la lengua</b>	<b>31.400,00</b>	<b>13,31%</b>	<b>48.770,97</b>
<b>Ámbito</b>	<b>3. a - Planificación del corpues y calidad del euskera</b>	<b>20.000,00</b>	<b>8,48%</b>	<b>26.124,04</b>
Medida	3. a. 03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.	<b>20.000,00</b>	<b>8,48%</b>	<b>26.124,04</b>

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. a. 03/1 - Normalización de los topónimos y del paisaje lingüístico local	20.000,00	8,48	26.124,04
3. a. 03/4 - Impulso y adecuación del paisaje lingüístico en euskera en el sector comercial (tiendas, bares, academias, etc., )	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>3. c - Producción editorial</b>	-	-	-
Medida	3. c. 01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.	-	-	-

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. c. 01/1 - Abastecer adecuadamente a las bibliotecas municipales y dar a conocer y fomentar el uso de los materiales en euskera en las mismas.	-	-	-
3. c. 01/2 - En colaboración con los centros de enseñanza del entorno organizar actos para fomentar la afición por la literatura vasca	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>3. f - Publicidad</b>	-	-	-
Medida	3. f. 02 - Sensibilizar a las instituciones públicas a favor de la publicidad en euskera. Se debe trabajar para que los medios de comunicación en euskera sean atractivos a los ojos de la sociedad.	-	-	-

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. f. 02/1 - Ofrecer ayuda técnica a la ciudadanía y a las empresas para hacer publicidad en euskera.	-	-	-

<b>Ámbito</b>	<b>3. g - Cultura</b>	<b>9.400,00</b>	<b>3,98%</b>	<b>17.869,91</b>
Medida	3. g. 01 - Dar prioridad a los productos culturales dirigidos a niños y jóvenes, debido a la importancia que tienen en la normalización del uso del euskera.	-	-	-

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. g. 01/2 - Organizar acciones en colaboración con el euskaltegi, los centros de educación y las asociaciones locales.	-	-	-

Medida	3. g. 03 - Atraer a las personas que tengan una comprensión pasiva del euskera a las producciones culturales en dicha lengua.	-	-	-
--------	---	---	---	---

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. g. 03/1 - Atraer el público que conoce el euskera sólo a nivel de comprensión	-	-	-

Medida	3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.	<b>9.400,00</b>	<b>3,98%</b>	<b>17.869,91</b>
--------	--	-----------------	--------------	------------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. g. 05/2 - Diseño de la planificación cultura en euskeral, con vistas a garantizar la periodicidad.	-	-	-
3. g. 05/5 - Garantizar la presencia del euskera en las fiestas del municipio y en los principales acontecimientos culturales.	4.500,00	1,91	2.244,73
3. g. 05/6 - Poner las infraestructuras municipales a disposición de los grupos que se dedican a la cultura vasca	2.400,00	1,02	4.203,35
3. g. 05/7 - Difundir y dar a conocer la producción cultural vasca.	2.500,00	1,06	11.421,83

<b>Ámbito</b>	<b>3. h - Medios de comunicación</b>	<b>2.000,00</b>	<b>0,85%</b>	<b>4.777,02</b>
---------------	--------------------------------------	-----------------	--------------	-----------------

Medida	3. b. 03 - Se debe fomentar la cooperación entre la prensa en euskera, para optimizar en lo posible los recursos existentes, mejorar la calidad y ofrecer nuevos productos.	<b>2.000,00</b>	<b>0,85%</b>	<b>4.777,02</b>
--------	---	-----------------	--------------	-----------------

Acción	Presupuesto previsto	%	Presupuesto real
3. b. 03/2 - Fomentar la oferta infantil y juvenil en euskera	2.000,00	0,85	4.777,02

<b>Presupuesto total</b>	<b>211.500,00</b>	<b>89,65%</b>
--------------------------	-------------------	---------------

<b>Presupuesto total para euskera</b>	<b>235.908,06</b>
---------------------------------------	-------------------

### Identificación

Objetivo principal	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1. a - Enseñanza
Medida	1. a. 01 - La progresiva incorporación y normalización del uso del euskera en los centros escolares de enseñanza primaria y secundaria de la CAV y Navarra constituye la más importante y eficaz de las medidas desarrolladas en el campo de la política lingüística. En el caso de la CAV, el impulso del euskera entre los más jóvenes se ha producido debido a la aceptación social de los modelos B y especialmente del D.
Código	1. a. 01/1

### Denominación

Irakaskuntza sisteman sartzear dauden haurren gurasoei zuzendutako komunikazio ekintza zehatzak gauzatu (gutunak, hitzaldiak,...) irakaskuntza eredu desberdinen helburuak azalduz.

### Descripción

Deben presentarse a los padres de niños en edad de incorporarse al sistema de enseñanza las distintas opciones de escolarización de que disponen. Para ello, el ayuntamiento expondría las características de cada modelo educativo mediante actividades elaboradas expresamente para los padres (conferencias, publicaciones, cartas...), en las que se explicarían las ventajas del plurilingüismo. En todo caso, al proporcionarles la información hay que recordarles que no basta con enviar a sus hijos a las clases de euskera, y que esta opción debe complementarse con otras actividades del entorno. El ayuntamiento debe trabajar en la difusión continua de información sobre este tipo de servicios y productos: juegos, teatro, cine, lectura... en euskera.

### Agentes municipales

Agentes municipales genéricos	* Servicio de Euskera * Departamento de Educación
-------------------------------	--

Agentes municipales  
específicos -

#### Otros agentes

Otros agentes genéricos \* Escuela

Otros agentes específicos -

#### Datos de gestión

Estado de la acción Realizada

Tipo acción Sin especificar

Idioma de la acción En ambos idiomas

Edad del destinatario 20-54

Tipo de destinatario \* Padres y Madres

Observaciones Herriko Hauxe da! Aldizkarian matrikulazio kanpainan eredu eta matrikulazio datuen berri ematea. Informar en la revista Hauxe da! sobre los modelos educativos y datos de matriculación.

#### Datos de gestión previstos

Fecha inicio prevista 2007 / 01 / 01

Fecha fin prevista 2007 / 02 / 15

Responsable previsto  
Nombre Beñat Mendiguren  
Cargo Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea



Otro responsable previsto	Nombre	Javier Aspuru
	Cargo	Euskara arloko zinegotzia
Presupuesto previsto		0,00 eur.
Tipo gasto previsto		-
Indicadores previstos		* Komunikazio ekintzen kopurua eta hartzaileen kopur: -

#### Datos de gestión reales

Fecha inicio real		2007 / 01 / 01
Fecha fin real		2007 / 02 / 15
Responsable real	Nombre	Beñat Mendiguren
	Cargo	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Otro responsable real	Nombre	Javier Aspuru
	Cargo	Euskara Arloko zinegotzia
Presupuesto real		0,00 eur.
Tipo gasto real		-
Indicadores reales		* Número de destinatarios/as: 4.000

### Identificación

Objetivo principal	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Objetivo estratégico	1 - La transmisión del euskera
Ámbito	1. a - Enseñanza
Medida	1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Kodea	1. a. 03/2

### Izena

Ikastetxeetan euskararen normalkuntza planak martxan jartzeko eta daudenetan garatzeko laguntzak eskaini

### Deskripzioa

El ayuntamiento puede informar y ofrecer apoyo técnico y recursos para la puesta en marcha de Programas de Normalización Lingüística a centros de enseñanza que no cuenten con ellos: asesoría, servicios de traducción, infraestructura..., así como ofrecer ayuda para el desarrollo de los planes a los centros que ya los hayan iniciado. Por tanto, el objetivo de esta acción es diseñar y desarrollar Programas de Normalización Lingüística en centros escolares. Estos proyectos, además de la labor académica y didáctica, tendrán en cuenta las siguientes cuestiones: - Las relaciones orales y escritas en la vida del centro educativo y en la de los adultos de la comunidad educativa. - La proyección externa del centro educativo, es decir, la optimización de su capacidad impulsora en su entorno físico y activo (instituciones, entidades, empresas y asociaciones con las que se relaciona). - Programas para el fomento del uso del euskera y su uso correcto entre los alumnos.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Educación
------------------------	--

Udal agente espezifikokoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela  
\* Gobierno Vasco

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 25-64

Jasotzaile-mota \* Profesores de euskera

Oharrak Ikastetxeetako normalkuntza batzordeko kideekin koordinazio bilerak burutzea. Realizar reuniones de coordinación con miembros de comisiones de normalización lingüística escolares.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara Arloko Zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Planak burutu duten ikastetxeen kopurua: - * Número de convocatorias: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Estibaliz Larrauri
	Kargua	Euskara arloko zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Número de convocatorias: 3	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. a - Enseñanza
Neurria	1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Kodea	1. a. 03/5

### Izena

Ahozko adierazmena indartzeko ekintzak burutzeko laguntza ematea

### Deskripzioa

El ayuntamiento, además de informar, puede ofrecer otro tipo de ayuda, por ejemplo, locales y recursos para llevar a cabo las acciones (salas, equipamiento de sonido... ). El Departamento de Educación concede todo los años subvenciones a los centros para las iniciativas de refuerzo y perfeccionamiento de la expresión oral . Esta convocatoria de ayudas tendrá en cuenta las actividades de perfeccionamiento de la expresión oral de Educación Infantil, Primaria y Secundaria; Teatro Escolar, Bertsolarismo Escolar, Canto Escolar, y Radio Escolar. Esta convocatoria de ayudas se limita al cultivo de la expresión oral que se realice exclusivamente o mayoritariamente en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 10-19

Jasotzaile-mota \* Estudiantes (educación secundaria obligatoria)

\* Estudiantes (estudios medios y superiores)

Oharrak Ikastetxeei euskararen erabilera sustatzeko Bertsogintza eskaintzea (Ttakun) Ofertar a los centros escolares módulos de bersolarismo fomentar el uso del euskera (Ttakun)

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua	3.000,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios
Aurreikusitako adierazleak	* Ahozko adierazmena indartzeko antolatutako ekimene: - * Número de centros educativos: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri Kargua      Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	14.766,00 eur.
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios
Adierazle errealak	* Número de centros educativos: 5 * Número de alumnos/as: 225

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. a - Enseñanza
Neurria	1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Kodea	1. a. 03/8

### Izena

Irakurzaletasuna bultzatzeko dauden ekimenen berri ematea eta horiek gauzatzeko beharrezkoak diren baliabideak edo laguntza eskaini

### Deskripzioa

Con este objetivo, el Gobierno Vasco tiene varios programas, entre otros, la iniciativa `Idazleak Ikastetxeetan?', que se lleva a cabo de la mano de Idazleen Elkarte, o la campaña denominada `Xagux@rrak, Donatoren tertulia?'. Los objetivos concretos de estas iniciativas o campañas son los siguientes: fomentar la afición por la literatura en los centros de enseñanza, canalizar las relaciones directas entre escritores y alumnado, difundir la obra de los escritores en euskera, perfeccionar la capacidad literaria del alumnado, enlazando la teoría con la práctica, y, por último, buscar el lugar propio de la escritura en el cada vez más tecnológico mundo actual.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-



### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela  
\* Gobierno Vasco

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-14  
Jasotzaile-mota \* Estudiantes (estudios medios y superiores)  
\* Estudiantes (educación infantil)  
Oharrak Euskal Liburu Aretoaren ospakizuna. Celebración del Salón del Libro en Euskera.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 11 / 19

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 11 / 23

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua	2.200,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios
Aurreikusitako adierazleak	* Ekintza kopurua eta partehartzaileen kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 11 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Agurtzane Irabien Kargua      Liburuzaina
Aurrekontu erreal	2.212,38 eur.
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios
Adierazle errealak	* Número de centros educativos: 4 * Número de acciones: 7

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. a - Enseñanza
Neurria	1. a. 03 - Desarrollar programas específicos en todos los centros escolares para lograr que el euskera sea, no sólo lengua de enseñanza, sino también la lengua de uso en todas las actividades escolares, así como para fomentar actitudes positivas hacia el euskera e impulsar el uso de esta lengua en la vida cotidiana.
Kodea	1. a. 03/9

### Izena

`Euskara Zine Aretoetara? programan parte hartzera animatu eta hori gauzatzeko beharrezkoak diren baliabideak eskaini (zine aretoa, sarrerak merkeagotzeko dirulaguntzak, esku-orriak prestatzea... )

### Deskripzioa

Por medio de este programa se ofrece a los centros de enseñanza la posibilidad de trabajar sobre las películas en euskera. Los objetivos que se pretenden alcanzar son los siguientes: fomentar la afición al cine de los alumnos en euskera; convertir el cine en herramienta para fomentar los valores humanos y sociales; habituar al alumnado a ser espectador de cine en euskera; ayudar a establecer las bases de normalización del euskera en el mundo del cine; y establecer las bases de un conjunto amplio de películas que garanticen la existencia de la oferta de cine en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela  
\* Gobierno Vasco

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Amurrio Antzokiaren programazioaren baitan euskarazko ekoizpenak bermatzea. Garantizar la producción en euskera dentro de la programación del Amurrio Antzokia.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Kontxesi Elejalde  
Kargua Amurrio Antzokiko programatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako aurrekontua	12.000,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios
Aurreikusitako adierazleak	* Emanaldi eta ikusle-kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Kontxesi Elejalde Kargua      Amurrio Antzokiaren Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurrekontu erreal	22.843,92 eur.
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios
Adierazle errealak	* Número de convocatorias: 36 * Número de destinatarios/as: 5658

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. a - Enseñanza
Neurria	1. a. 06 - Constituir comisiones de coordinación de los programas de euskera en el ámbito de las actividades extraescolares (municipio-barrio-amigos-tiempo libre).
Kodea	1. a. 06/2

### Izena

Euskararen erabilera bultzatuko duen Euskararen Batzordean ikastetxearen presentzia bermatzea

### Deskripzioa

Considerando la gran influencia que ejercen los centros de enseñanza, debe trabajarse especialmente este aspecto para garantizar su presencia. Una vía podría ser el establecimiento de una dinámica de convenios donde se recoja la voluntad y el nivel de implicación de cada centro de enseñanza. A través de esta dinámica debería conseguirse la participación de los alumnos en las actividades organizadas a nivel municipal, o, al menos, que estén informados de ellas.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Educación
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 25-64

Jasotzaile-mota \* Profesores

Oharrak Euskara Batzordean ikastetxe guztiak daude ordezkaturak. En la Comisión de Euskera están representados todos los centros escolares.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -  
Aurreikusitako adierazleak \* Euskara Batzordean parte hartzen duten ikastetxee: -  
\* Número de convocatorias: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak 2007 / 01 / 01  
Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31  
Arduradun errealak Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea  
Beste arduradun erreal bat Izena Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak  
Aurrekontu errealak 0,00 eur.  
Gastu-mota errealak -  
Adierazle errealak \* Número de convocatorias: 2



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Neurria	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos , colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Kodea	1. b. 01/1

### Izena

Kasuan kasuko eragile eta taldeak identifikatu jarduera esparruka eta horren arabera ikastaroen eskaintza bideratu

### Deskripzioa

Es preciso identificar en cada municipio los grupos favorables a participar en el proceso de euskaldunización y alfabetización. Estos grupos tienen especial relevancia e influencia en la sociedad, por lo que es fundamental conseguir su implicación y concienciación sobre la importancia de aprender euskera. Además, de esta manera se pueden organizar mejor grupos homogéneos por profesiones, horarios y contenidos. Deben ofrecerse módulos distintos a cada grupo, según sus necesidades, en colaboración con HABE. Puede ser la vía adecuada para el fomento del euskera, debido a la influencia que ejercen estos ámbitos de actividad en la sociedad. Estos sectores deberán ser prioritarios en los cursillos que se organicen; por lo tanto, se pueden reservar plazas a estos grupos particulares. En este modelo sólo existe un municipio que no cuenta con euskaltegi, de manera que puede decirse que la oferta es amplia. El municipio que no cuenta con esta estructura deberá pactar las condiciones de los cursillos, las alternativas, las reservas para los sectores particulares, etc, con otros euskaltegis.

**Udal agenteak**

Udal agente generikoak      \* Servicio de Euskera  
   \* Departamento de Economía

Udal agente espezifikokoak      -

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk      \* Euskaltegi  
   \* HABE  
   \* Asociaciones comerciales  
   \* Asociación de empresas

Beste agente espezifikoko batzuk      -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera              Realizada  
Ekintza-mota                      Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza              En euskera  
Jasotzailearen adina              20-  
Jasotzaile-mota                      \* Inmigrantes  
   \* Padres y Madres  
   \* Hospederos  
   \* Taberneros

Oharrak Guraso, merkatari eta etorkinentzako euskara ikastaroak martxan jarri dira. Se han puesto en marcha los cursos de euskera dirigido a padres/madres, comerciantes e inmigrantes.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 9.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak \* Antolatutako ikastaroen eta taldeen kopurua; ikasl: -

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreal 2007 / 12 / 31

Arduradun erreal Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat Izena Javier Aspuru eta Esti Larrauri

Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu erreala

6.890,00 eur.

Gastu-mota erreala

Contratación de servicios

Adierazle errealak

\* Número de cursos: 3

\* Número de alumnos/as: 34

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Neurria	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos , colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Kodea	1. b. 01/2

### Izena

Euskaltegiekin batera ekintzak jarri abian, ikasleei euskara sendotzeko: topaguneak, jardunaldiak, udarako barnetegiak, murgiltze ekintzak...

### Deskripzioa

Los alumnos de los euskaltegis deben disponer de vías para comprobar los resultados del esfuerzo que realizan en el aprendizaje del euskera. Al objeto de conseguirlo, es muy importante la organización de acciones paralelas al proceso de enseñanza, de manera que los alumnos vean que su esfuerzo merece la pena y al mismo tiempo puedan practicar la lengua. En este sentido merecen mención especial los internados de verano, debido al gran efecto que pueden ejercer sobre muchas de las personas que están aprendiendo euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
------------------------	--

Udal agente espezifikokoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi  
\* Tiempo Libre  
\* Actividad cultural

Beste agente espezifikoko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	20-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Euskaraz Blairen programazioa euskaltegiarekin batera koordinatzea. Coordinar la programación de Euskaraz Blai conjuntamente con el euskaltegi.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Iñaki Ibarluzea
	Kargua	Amurrioko AEKren arduraduna
Aurreikusitako aurrekontua	18.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Abian jartzen diren ekintzen kopurua eta partehart: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Iñaki Ibarluzea
	Kargua	Amurrioko AEK Euskaltegiko zuzendaria
Aurrekontu erreal	22.140,53 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Número de convocatorias: 18	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Neurria	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos , colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Kodea	1. b. 01/3

### Izena

Baldintza minimo batzuk betetzearen truke dirulaguntzak eskaini

### Deskripzioa

Es frecuente, entre quienes inician cualquier tipo de aprendizaje, no sólo el del euskera, el abandono de las intenciones iniciales antes de finalizar el proceso. Para evitarlo, el ayuntamiento puede conceder ayudas a los ciudadanos según los siguientes criterios, entre otros: sistema progresivo de becas, principalmente a quienes tienen problemas para abonar las matrículas; debe incentivarse la culminación, sin interrupciones, del proceso de aprendizaje, la asistencia a más del 80% de las clases y la superación del curso.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
------------------------	-----------------------



Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 15-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Udalak euskara ikasteagatik bekak ematen ditu. El Ayuntamiento asigna becas por el estudio del euskera.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	24.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Convocatoria de ayudas	
Aurreikusitako adierazleak	* Emandako diru kopurua: -	
	* Número de usuarios/as: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	13.613,00 eur.	
Gastu-mota erreal	Convocatoria de ayudas	
Adierazle errealak	* Emandako diru kopurua: 13613	
	* Número de usuarios/as: 67	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Neurria	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos , colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Kodea	1. b. 01/4

### Izena

Herritarren artean euskara ikastearen garrantziaz sentsibilizatzeko eta herrian euskara ikasteko dauden aukeren berri ematea

### Deskripzioa

El ayuntamiento debe trabajar la sensibilización y la información para mostrar la importancia que tiene el aprendizaje del euskera y para informar sobre las posibilidades que existen en el pueblo para ello. Así, el ayuntamiento puede promocionar diferentes iniciativas en colaboración con los euskaltegis: anuncios en época de matriculación en los medios de comunicación locales o comarcales; hojas informativas para repartir en el pueblo, `carnet de estudiante? (carnet que se entrega a los matriculados y con el que, por ejemplo, se ofrece entrada gratuita o descuento en los actos organizados por el ayuntamiento). Por otra parte, existe un colectivo de gente que, aunque no domina el euskera, tiene un alto nivel de comprensión y dificultades de expresión. Este colectivo puede alcanzar, a corto plazo, el dominio total del euskera, ya que es pequeño el esfuerzo que debe realizar para conseguirlo. Por lo tanto, el ayuntamiento debe sensibilizar a este colectivo sobre la importancia de aprender euskera e informarles de las alternativas que existen a nivel local, para que a corto plazo se incorporen al colectivo de vascoparlantes.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Servicio de Euskera

Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 15-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Hauxe da! aldizkariaren bidez euskaltegi-tako eskaintzen informazioa herritarrei helaraztea. Informar a la ciudadanía sobre la oferta de euskaltegis a través del Hauxe da!

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 02 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 10 / 15

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	900,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Egindako sentsibilizazio-ekintzen kopurua: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 10 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Egindako sentsibilizazio-ekintzen kopurua: 1	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. b - Euskaldunización y alfabetización de adultos
Neurria	1. b. 01 - Integrar las acciones de euskaldunización y alfabetización con las de promoción del uso del euskera, poniendo especial atención en los núcleos geográficos , colectivos sociales y ámbitos de uso indispensables para el fortalecimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, teniendo como objetivo prioritario la consecución del mayor número de bilingües capaces de expresarse en euskera en el menor plazo posible. Para alcanzar dicho objetivo, se han de identificar aquellos colectivos que pueden tener un efecto multiplicador, diseñar cursos de euskera para usos específicos y consensuar el proceso de aprendizaje, de principio a fin, con los colectivos y agentes sociales implicados.
Kodea	1. b. 01/7

### Izena

Euskara ikasten ari direnak euskara erabiltzen motibatzea

### Deskripzioa

Proyecto Berbalagun.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 15-

Jasotzaile-mota \* Alumnos de euskera

Oharrak Berbalagun egitasmoa martxan jarri da. Se ha puesto en marcha el programa Berbalagun.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 22.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios  
Aurreikusitako adierazleak    \* Número de participantes: -  
   \* Número de acciones: -

**Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal      2007 / 01 / 01  
Bukaerako data erreal      2007 / 12 / 31  
Arduradun erreal            Izena      Beñat Mendiguren  
   Kargua    Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea  
Beste arduradun erreal bat    Izena      Iñaki Ibarluzea  
   Kargua    Amurrioko AEK euskaltegiaren zuzendaria  
Aurrekontu erreal            18.407,39 eur.  
Gastu-mota erreal            Contratación de servicios  
Adierazle errealak            \* Número de participantes: 33



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. c - Familia
Neurria	1. c. 01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras... ) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.
Kodea	1. c. 01/2

### Izena

Euskararen erabilera ardatz nagusitzat izango duten guneak eratu

### Deskripzioa

El ayuntamiento debería colaborar, ofreciendo a las familias oportunidades para hablar euskera. Las actividades de tiempo libre son apropiadas para ello, por lo que sería interesante organizar espacios útiles para toda la familia, difundir la figura del dinamizador de euskera en la calle, y adecuar y abastecer locales, por ejemplo. Además de crear espacios es preciso dotarlos de contenido. Así, deben impulsarse acciones a desarrollar en familia, de modo compartido: excursiones de fin de semana, teatro, cine, exposiciones...

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
------------------------	--

Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre  
\* Escuela  
\* Grupos de actividad cultural vasca

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-  
Jasotzaile-mota \* Familia  
Oharrak Berbalagun egitasmoa. 1. b. 01/7

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01  
Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31  
Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Gune-kopurua: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Iñaki Ibarluzea
	Kargua	Amurrioko AEK euskaltegiaren zuzendaria
Aurrekontu erreal	-	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Gune-kopurua: -	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	1 - La transmisión del euskera
Esparrua	1. c - Familia
Neurria	1. c. 01 - Para promover la transmisión del euskera a través de la familia, ha de incidirse en dos colectivos principalmente: en los jóvenes con vistas a fijar su lengua de relación y de comunicación y en las familias recién formadas, en lo que respecta a la transmisión del euskera como primera lengua a sus hijos. Para ello, se requieren una serie de actuaciones de sensibilización y escolarización tanto de las personas de su entorno que tienen una influencia directa (padres y madres, futuros padres y madres, niños y niñas) o indirecta (preescolar, cuidadores y cuidadoras... ) en la transmisión lingüística; juntamente con ello, es preciso así mismo ofrecerles servicios, ámbitos de uso y oportunidades de practicar el euskera, proponiendo mensajes y acciones específicas a cada uno de los colectivos citados.
Kodea	1. c. 01/4

### Izena

Derrigorrezko ez den ikastaldian (0-3 urte) euskarazko haurtzaindegia edo haur-eskolak eskaini

### Deskripzioa

Entre las competencias municipales se encuentra la guardería. Además de la importancia que tiene este servicio, debe tenerse en cuenta la importancia y efecto que puede tener el uso del euskera con los niños y niñas de esta edad. Aún más si tenemos en cuenta que para muchos pequeños la primera relación y, en muchos casos, a esa edad la única que tendrán con el euskera se producirá en la guardería.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Educación
------------------------	--

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 0-4

Jasotzaile-mota \* Padres y Madres

\* Estudiantes (educación infantil)

Oharrak Tantaka Udal Haur Eskolak D eredu eskaintzen du. Hezkuntza arloak finantziatua. La Escuela Infantil Tantaka oferta el modelo D. Financiado por el Área de Educación.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

data

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena Kargua	Prudencio Zengotitabengoa Hezkuntza Teknikaria
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Matrikulatutako haur kopurua: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena Kargua	Beñat Mendiguren Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena Kargua	Aintzane Isla Tantaka Haur Eskolaren zuzendaria
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	Convenio de colaboración	
Adierazle errealak	* Matrikulatutako haur kopurua: 21	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/2

### Izena

Dirulaguntzak banatzeko deialdietan hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

Algunas entidades y agentes sociales de los municipios reciben subvenciones para la realización de sus funciones. Sería conveniente que se establecieran criterios lingüísticos también para la concesión de estas ayudas. Asimismo, sería bueno que todos los servicios municipales tuvieran en cuenta estos criterios y que fueran siempre criterios fijos. Como criterio lingüístico mínimo, se puede establecer que en los materiales, programas, carteles, textos, comunicaciones y documentación derivados de las actividades o programss subvencionados en todas las convocatorias deba utilizarse también el euskera. Para valorar la lengua como mérito, entre los criterios de valoración para la asignación de subvenciones ha de figurar el uso del euskera, reflejando su cuantificación mediante porcentajes, del mismo modo que en el resto de los criterios. Por otro lado, es conveniente movilizar los medios para realizar el seguimiento de los criterios establecidos.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
------------------------	-----------------------

\* Todos los Departamentos

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Dirulaguntzak jaso ahal izateko hizkuntza irizpideak bete behar dira. Hay que cumplir los criterios lingüísticos para poder percibir subvenciones.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

data

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea



Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Hizkuntza-irizpideak ezarritako deialdien kopurua: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	-	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Hizkuntza-irizpideak ezarritako deialdien kopurua: 6	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/3

### Izena

Euskaraz lan egiteko langileak behar dituen baliabideak eskaini

### Deskripzioa

Para ofrecer a la ciudadanía el servicio en euskera y para que el euskera se también lengua de trabajo es muy importante disponer de las herramientas de trabajo en torno al euskera, para poder dar a esta lengua el lugar que le corresponde en la labor de creación del servicio. Para ello, debe informarse a los trabajadores de los recursos existentes y ofrecerles ayuda para utilizarlos. Así, deben ponerse a disposición de los trabajadores los recursos existentes en internet. Entre otros, en la dirección [www. euskadi. net/euskara](http://www.euskadi.net/euskara) se encuentra a disposición de todos los ciudadanos el acceso a diccionarios, correctores ortográficos, el banco de datos terminológicos Euskalterm; en la dirección [www. ivap. es](http://www.ivap.es), por otra parte, el personal encontrará modelos de documentos, información sobre el idioma de la administración, etc.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Informática
------------------------	--

Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Obreros municipales

Oharrak Hiztegia. net helbidearen erabilera zabaldu eta office euskaraz instalatzea. Fomentar el uso de Hiztegia. net e instalar el office en euskera.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	1.200,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Zabaldutako materiala eta langileen tresna horiez: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Zabaldutako materiala eta langileen tresna horiez: 6	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/5

### Izena

Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko plana taxutu, onartu eta garatu.

### Deskripzioa

Legalmente, de acuerdo con lo establecido por el Decreto 86/1997, ha de aprobarse el Plan de Normalización del Uso del Euskera. El objetivo de esta actuación es dar a conocer en qué servicios y niveles se precisa el conocimiento del euskera. El acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco define el objetivo de este proceso y los pasos a seguir en el mismo. En los casos en los que el índice se encuentra entre el 25% y el 45%, tal como se establece en el acuerdo, el servicio al administrado se debe ofrecer en euskera, tanto de forma oral como por escrito, disponiendo, para ello, secciones administrativas bilingües en el servicio de atención al público. En el mismo sentido, se dispondrán secciones administrativas bilingües en las secciones de naturaleza social y, progresivamente, en caso de que así se establezca en el plan que la institución tiene para la normalización del uso del euskera, se deberán elaborar microplanes para el uso del euskera también en las secciones administrativas de nivel general. De todas formas, también hay municipios del modelo B1 que tienen un índice entre el 45% y el 70%. En estos casos, además de cumplir las anteriores especificaciones, se dispondrán secciones administrativas bilingües en las secciones de carácter general.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Alcaldía * Junta de Gobierno
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk	-
Beste agente espezifiko batzuk	-

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En ambos idiomas
Jasotzailearen adina	20-
Jasotzaile-mota	* Obreros municipales
Oharrak	Euskara klaseak aurrera darraite. Siguen las clases de euskera.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data	2007 / 01 / 01
Aurreikusitako bukaerako data	2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	12.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Número de destinatarios/as: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	8.820,33 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Número de destinatarios/as: 14	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/7

### Izena

Euskararen erabilera arautuko duten udal ordenantzak definitu eta kaleratu eta jarraipenerako sistema bat antolatu

### Deskripzioa

Es conveniente concretar y poner en funcionamiento las ordenanzas que regulan la utilización pública del euskera. En dichas ordenanzas se debería fijar el comportamiento a seguir en relación con los proveedores, empresas, mensajes callejeros y similares que se encuentran bajo la competencia del ayuntamiento. Por otra parte, incluso en muchos casos en que dichas ordenanzas se encuentran ya definidas, existen dificultades para cumplir lo establecido. Por lo tanto, para que su aplicación sea real, en primer lugar habrá que darlas a conocer y después hacer un seguimiento de las mismas.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Junta de Gobierno * Servicio de Euskera
------------------------	--



Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizándose
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En ambos idiomas
Jasotzailearen adina	0-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Udal ordenantza eguneratu behar da. Hay que actualizar la ordenza municipal.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna

Izena	Javier Aspuru
Kargua	Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako beste arduradun bat

Izena	Beñat Mendiguren
-------	------------------

	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Ordenantzaren betetze-maila: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Ordenantza eredu ezberdin kopurua: 3	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/9

### Izena

Udalak egiten dituen langileen kontratazio berrietan hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

En la contratación de personal debe garantizarse el cumplimiento del perfil lingüístico asignado al puesto de trabajo; si el cumplimiento del objeto del contrato conlleva la relación directa con los usuarios o con el público, la administración deberá garantizar que los usuarios del servicio puedan utilizar la lengua oficial por la que opten. Así, si la persona es contratada para un puesto o servicio que no figure en la relación de puestos de trabajo del ayuntamiento (un contrato temporal, por ejemplo) se establecerán los criterios lingüísticos, al igual que se hace con el resto de los servicios.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Junta de Gobierno
Udal agente espezifikokoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera	Realizándose
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En ambos idiomas
Jasotzailearen adina	20-
Jasotzaile-mota	* Obreros municipales
Oharrak	Irizpideak neurri baten aplikatzen dira. Los criterios se cumplen en cierta medida

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: 3

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/10

### Izena

Udalak egiten dituen zerbitzu publikoen kudeaketarako kontratuetan hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

La empresa gestora del servicio deberá garantizar el uso de la lengua oficial por la que el usuario opte. Así, en los pliegos de cláusulas administrativas particulares se podrían incluir las siguientes condiciones: 1. El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2. El contratista deberá elaborar en euskera y castellano todos impresos, avisos y comunicaciones al público. 3. En caso de incumplimiento de las obligaciones o de no emplear personal con la capacitación lingüística requerida en los pliegos de condiciones técnicas, se deberán pagar indemnizaciones y, en su caso, se rescindirá el contrato. Por otro lado, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de gestión de servicios públicos se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos : a) el adjudicatario se comprometerá a ofrecer el servicio tanto en euskera como en castellano; b) por lo tanto, la rotulación, señalización y demás acciones se realizarán en euskera y castellano.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Junta de Gobierno

\* Servicio de Euskera

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizándose

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Trabajadores de servicios

Oharrak Gaztelekuaren kontratu luzapenean zorrotzago aplikatu nahi da. Se quiere aplicar rigurosamente en la prórroga del contrato del Gazteleku.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

data

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: 1. - Gaztelekua	



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/12

### Izena

Euskara zerbitzuaren eginkizunaren arabera baliabideen beharrak neurtu

### Deskripzioa

El Servicio Municipal de Euskera debe coordinar, organizar y dirigir la iniciativa en torno al euskera. No obstante, han de definirse los ámbitos de trabajo y los objetivos y recursos del citado servicio. Entre sus funciones estarían la elaboración de planes internos y la realización de iniciativas de promoción del euskera en el municipio.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Recursos Humanos
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Viceconsejería de Política Lingüística

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizándose

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Askotan eztabaidatu arren ez da erabat zehaztu. Aunque se haya debatido muchas veces no se ha definido completamente.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Eskura dituen baliabideak: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Eskura dituen baliabideak: itzulp. enpresa+AHIZE

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 01 - Garantizar que el euskera será lengua de servicio de la Administración, sobre todo en los servicios de Sanidad, de Interior y de la Administración de Justicia. Así mismo, se debe potenciar el uso del euskera como lengua de trabajo. Finalmente, es preciso poner en marcha planes específicos para impulsar el uso del euskera en los organismos de la Administración del Estado radicados en la CAV y, muy especialmente, en lo relativo a la Administración de Justicia.
Kodea	2. a. 01/13

### Izena

Udalak egiten dituen obra kontratuetan hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

La empresa gestora del servicio deberá garantizar el uso de la lengua oficial por la que el usuario opte. De esta manera, en los pliegos de cláusulas particulares se podrían incluir las siguientes condiciones: 1. El contratista deberá prestar el servicio objeto del contrato respetando los derechos lingüísticos de la ciudadanía. 2. El contratista deberá elaborar en euskera y castellano todos los impresos, avisos y comunicaciones al público. 3. En caso de incumplimiento de las obligaciones o de no emplear personal con la capacitación lingüística requerida en los pliegos de condiciones técnicas, se deberán pagar indemnizaciones y, en su caso, se rescindirá el contrato. Por otro lado, en los pliegos de condiciones técnicas de los contratos de obra se pueden insertar los siguientes criterios lingüísticos: a) el adjudicatario se comprometerá a elaborar en euskera y castellano los avisos, señalizaciones y rotulación del interior y exterior del edificio o instalación, siguiendo los criterios de las instituciones competentes en materia lingüística. b) la rotulación de cara al público se elaborará en euskera y en castellano.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Junta de Gobierno

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizándose

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Hizkuntza irizpideak, kontratu guztietan zehatz jasotzea falta da. Hay que garantizar que se recojan los criterios lingüísticos en todos los contratos de forma detallada.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Javier Aspuru

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreala	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreala	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreala	0,00 eur.	
Gastu-mota erreala	-	
Adierazle errealak	* Hizkuntza-irizpideak finkatutako kontratuen kopuru: 1. - Kale-izen plakak	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;
Kodea	2. a. 04/2

### Izena

Euskara Zerbitzuaren betebeharren arabera normalizatzaillearen beharrak definitu, HPSrekin batera

### Deskripzioa

El Servicio Municipal de Euskera debe coordinar, organizar y dirigir la iniciativa en torno al euskera. No obstante, han de definirse los ámbitos de trabajo y los objetivos y recursos del citado servicio. Entre sus funciones estarían la elaboración de planes internos y la realización de iniciativas de promoción del euskera en el municipio. Para poder llevar a cabo todas estas acciones es preciso definir las necesidades y funciones del técnico de euskera, junto con la Viceconsejería de Política Lingüística

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Viceconsejería de Política Lingüística

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Prevista

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Normalizatzailearen funtzioak eguneratzea komeni da. Conviene actualizar las funciones del normalizador.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.



Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Eginkizunen betetze-maila eta eskuratutako baliabi: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru, Esti Larrauri eta Mariajesus  
Kargua Euskara zinegotziak eta HPSko teknikaria

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Teknikariak euskarari eskainitako lanjarduna: %60

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;
Kodea	2. a. 04/4

### Izena

Euskara Batzordea osatzea, herriko ikastetxe, euskaltegi eta elkarteekin batera

### Deskripzioa

La Comisión de Euskera, al objeto de optimizar los recursos, debería coordinar fundamentalmente las actividades complementarias en torno al ocio, deporte, catequesis, cultura y transmisión del euskera en la familia. Para que la labor de la comisión sea efectiva, debe garantizarse una composición apropiada y asegurar la participación de todos los sectores del pueblo: centros de educación, euskaltegis, asociaciones (euskera, cultura, deporte, Iglesia), comerciantes, etc. La Comisión de Euskera debe realizar labores de coordinación y promoción de toda actividad que se lleve a cabo para el fomento del euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Euskaltegi  
\* Escuela  
\* Asociaciones

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Monitores de tiempo libre  
\* Alumnos de euskera  
\* Profesores  
\* Concejales

Oharrak Euskara Batzordea martxan dago. La Comisión de Euskera está en marcha

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaleko Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Batzordeak bultzatutako ekintzak eta bileren maizt: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreala	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreala	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javi Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreala	0,00 eur.	
Gastu-mota erreala	-	
Adierazle errealak	* Batzordeak bultzatutako ekintzak eta bileren maizt: 2 batzorde	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. a - Administración
Neurria	2. a. 04 - Implementar planes de euskera en las administraciones públicas, principalmente, municipales y comarcales, para lo que será necesario crear o reforzar los servicios de normalización lingüística correspondientes y ocuparse de su formación.;
Kodea	2. a. 04/5

### Izena

Euskara Zerbitzua sendotu, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin elkarlanean

### Deskripzioa

El Servicio de Euskera será quien canalice las iniciativas a favor del euskera que se realicen desde la administración a nivel municipal. El citado servicio asumirá la responsabilidad de todas estas iniciativas. Para llevar a cabo esta labor se precisa una colaboración lo más estrecha posible con las demás instituciones que actúan en el mismo campo, principalmente con la Viceconsejería de Política Lingüística. Una de las tareas que engloba esta labor de refuerzo consiste en garantizar la partida que se destina en el presupuesto municipal al fomento del euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Junta de Gobierno
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Viceconsejería de Política Lingüística

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizándose

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Elkarlana sendotu behar da. Itzulpen bolumena handitu. Hay que fortalecer la colaboración. Aumentar el volumen de traducciones.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 12.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Euskara sustatzeko aurrekontua eta Euskara Zerbitz: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua      Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak      7.376,07 eur.

Gastu-mota errealak      Contratación de servicios

Adierazle errealak      \* Hilabeteroko itzulpen enpresaren itzulpen bolumena: 50 orri

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación
Neurria	2. c. 06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).
Kodea	2. c. 06/3

### Izena

Euskara lantzeko tresnen zabalkundea egin herritarren artean

### Deskripzioa

El ayuntamiento puede informar sobre los medios disponibles para el cultivo del euskera. Para ello, un medio adecuado puede ser la página web municipal, puesto que en un futuro será el principal mediador en la comunicación entre el ayuntamiento y la ciudadanía. De esta forma, además de la información municipal, existe la posibilidad de ofrecer a la ciudadanía diferentes medios utilizables para el cultivo del euskera: correctores de textos, diccionarios, programas especiales para cultivar el euskera... En algunos casos sería suficiente establecer una conexión con la página web que la Viceconsejería de Política Lingüística tiene en internet ([www.euskadi.net/euskara](http://www.euskadi.net/euskara)).

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-



### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Comisión de Euskera  
\* Euskaltegi  
\* Escuela

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 10-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Hiztegi elektronikoak eta officea euskaraz jartzeko aukeren berri ematea. Informar sobre las opciones de contar con el office en euskera y diccionarios electrónicos.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	1.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Web tokian eskuragarri ipinitako tresnen kopurua: -	
	* Número de destinatarios/as: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena Beñat Mendiguren
	Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena Iñaki Ibarluzea
	Kargua AHIZE enpresako langilea eta Euskaltegiko zuzend.
Aurrekontu erreal	400,00 eur.
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios
Adierazle errealak	* Tresnen berri emateko egutegi kopurua: 300 ale

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. c - Nuevas tecnologías de la información y de la comunicación
Neurria	2. c. 06 - Organizar campañas de información y de sensibilización para que la demanda de productos informáticos sea cada vez mayor por parte de los ciudadanos (para el juego y la información), de las empresas (para la información, interpretación y traducción) y del sector público (para la información, traducción, interpretación y documentación).
Kodea	2. c. 06/4

### Izena

Udalak eta udalerriko elkarteek eta herritarrek interneten duten edo jartzekoa duten informazioa euskaraz ere egoteko laguntza teknikoa eta diruzkoa eskaini

### Deskripzioa

Cada vez son más las empresas y asociaciones que ofrecen sus servicios e información en internet. El ayuntamiento puede ofrecer ayuda técnica (servicio de traducción, por ejemplo) o económica para que esta información en internet esté también en euskera. Por otra parte, debe garantizar que la información que el propio ayuntamiento publica en Internet esté también en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Colegio profesional  
\* Asociaciones comerciales

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Monitores de tiempo libre  
\* Tenderos  
\* Mujeres  
\* Asociaciones de Padres y Madres  
\* Monitores deportivos

Oharrak ARTEZ kooperatiba eta AHIZEren bidez eskainitako doako hizkuntza aholkularitza zerbitzua. Servicio de asesoramiento lingüístico gratuito ofrecido a través de ARTEZ y AHIZE.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Patxi Alaña
	Kargua	ARTEZ kooperatibaren burua
Aurreikusitako aurrekontua	12.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Servicios telemáticos ofertados: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Patxi Alaña eta Iñaki Ibarluzea
	Kargua	ARTEZen zuzendaria eta AHIZEren Amurrioko langilea
Aurrekontu erreal	12.750,00 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Número de destinatarios/as: 60 eragile	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. d - Ámbito laboral
Neurria	2. d. 01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas.
Kodea	2. d. 01/001

### Izena

Euskararen aldeko normalizazio ekintzak burutzeko prest dauden enpresa txikiei Bai Euskarari Ziurtagiriaren berri eman eta honen eskuratzea sustatzea.

### Deskripzioa

Informar a las pequeñas empresas de Amurrio de los beneficios que puedan obtener por la adquisición del Certificado Bai Euskarari. Asimismo, notificar que la ayuda técnica necesaria para realizar los compromisos adquiridos es gratuita.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

- Beste agente generiko batzuk \* Grupos de actividad cultural vasca
- Beste agente espezifikoko batzuk \* APYMCA Amurrioko Merkatari Elkarteak  
\* LANKIDE

### Kudeaketa-datuak

- Ekintzaren egoera Realizada
- Ekintza-mota Sin especificar
- Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas
- Jasotzailearen adina 20-
- Jasotzaile-mota \* Cualquiera
- Oharrak Urtero egiten da ziurtagirien banaketa ekitaldia. Todos los años se lleva a cabo el reparto de certificados.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

- Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01
- Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31
- Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
- Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia
- Aurreikusitako aurrekontua 2.500,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua eta maila: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua      Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak      2.145,22 eur.

Gastu-mota errealak      Contratación de servicios

Adierazle errealak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua: 35



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. d - Ámbito laboral
Neurria	2. d. 01 - Desarrollar una política lingüística teniendo en cuenta los siguientes objetivos: recabar la participación de las cámaras de comercio, empresarios y asociaciones de empresarios, colegios, sindicatos, etc.; definir el marco adecuado para poner en marcha proyectos a favor del euskera en los centros de trabajo y canalizar los recursos humanos y económicos necesarios; diseñar y llevar a cabo proyectos convenientemente adaptados a las especificidades de los diversos centros de trabajo. Todo ello con el fin último de incrementar el uso del euskera en las empresas.
Kodea	2. d. 01/9

### Izena

Merkataritza eta ostalaritza euskalduntzeko saioak abian jarri

### Deskripzioa

El ayuntamiento puede llevar a cabo campañas en colaboración con los representantes del sector: euskaldunización del paisaje lingüístico, ofrecer ayuda para que las relaciones escritas y orales con los clientes sean en euskera, por ejemplo, para que la documentación habitual, tarjetas, mensajes... estén en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Asociaciones comerciales

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza Principalmente en euskera

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota  
\* Tenderos  
\* Hospederos  
\* Taberberos

Oharrak 1. b. 01/1 (euskara ikastaroak) eta 2. c. 06/4 (ARTEZ) ekintzetan jasoa. Recogido en las acciones 1. b. 01/1 (clases de euskera) y 2. c. 06/4 (ARTEZ)

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat  
Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	-
Aurreikusitako adierazleak	* Abian jarritako saioak eta ekimenean parte hartuta: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri Kargua      Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	-
Gastu-mota erreal	-
Adierazle errealak	* Número de destinatarios/as: 60

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc. ) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Kodea	2. e. 01/001

### Izena

Aisialdian diharduten kultur taldeek euskararen aldeko neurriak har ditzatela sustatzea, aipatu eragileen artean Bai Euskarari Ziurtagiriaren eskuratzea sustatuz.

### Deskripzioa

Remarcas a los grupos culturales y de ocio la importancia de adquirir compromisos a favor del euskera, fomentando el Certificado Bai Euskarari entre los agentes mencionados y ofreciendo ayuda técnica gratuita para cumplir los compromisos adquiridos.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre  
\* Asociaciones

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza Principalmente en euskera

Jasotzailearen adina 15-39

Jasotzaile-mota \* Monitores de tiempo libre

Oharrak Urtero burutzen dira Bai Euskarari Ziurtagiriaren banaketa ekitaldia. Todos los años se celebra el acto de reparto de los certificados Bai Euskarari

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 2.500,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua eta maila: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua      Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak      2.145,22 eur.

Gastu-mota errealak      Contratación de servicios

Adierazle errealak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua: 15

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc. ) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Kodea	2. e. 01/1

### Izena

Udaleko aisialdi-ekintzak modu koordinatuan garatu

### Deskripzioa

Canalizar la coordinación de los grupos de tiempo libre, para que se creen espacios de colaboración. Al planificar las actividades anuales de tiempo libre resulta imprescindible la participación e implicación de estos grupos. Gracias a esta coordinadora, se pueden impulsar proyectos unitarios que llenen de contenido el vacío de tiempo libre en el municipio y afiancen los núcleos fuertes. Esta colaboración facilitará la respuesta a las necesidades de las distintas edades e intereses. Se debe conseguir la sinergia y optimización de los esfuerzos entre los grupos del pueblo (como complemento, ver Composición de la Comisión de Euskera). Han de definirse los ámbitos de intervención. En estos municipios se atenderá especialmente a los niños y jóvenes, y el ayuntamiento se esforzará en incidir en los colectivos de estas edades, en colaboración con los grupos de tiempo libre.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
------------------------	--

Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Asteartero burutzen dira koordinazio bilerak. Todos los martes se realizan reuniones de coordinación.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Kontxesi Elejalde



	Kargua	Kultur agendaren koordinatzailea
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Elkarlanean antolatutako ekintzen kopurua eta bert: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Kontxesi Elejalde
	Kargua	Kultura agendaren koordinatzailea
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Elkarlanean antolatutako ekintzen kopurua: 11	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc. ) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Kodea	2. e. 01/2

### Izena

Euskal giroan bizitzeko aukera eskaintzeko irteerak eta egonaldiak antolatu eremu euskaldunetan

### Deskripzioa

Hay que ofrecer la posibilidad de vivir en un ambiente euskaldun a la gente que dispone de pocas oportunidades de utilizar el euskera habitualmente. Para ello, se pueden organizar excursiones o estancias en municipios o zonas con porcentajes del 70% de vascoparlantes como mínimo. Para las estancias en estos pueblos vascófonos se tendrán en cuenta las infraestructuras turísticas existentes: agroturismos, casas rurales, granjas-escuela, albergues... Los destinatarios de este tipo de oferta son de muy diversos tipos: parejas, familias, etc. Es una acción muy adecuada sobre todo para la participación de las familias. En estas excursiones, se fijarán unas acciones concretas previamente organizadas: visitas guiadas, recorridos, paseos... De paso, se aprovechará para dar a conocer actividades, celebraciones, fiestas y otros eventos de marcado carácter vasco. Los participantes contarán con una oportunidad de oro para acercarse a la cultura vasca.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Servicio de Euskera

\* Departamento de Cultura

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela

\* Tiempo Libre

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizándose

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 5-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Egun bateko irteerak: Nafarroa Oinez, Araba Euskaraz eta Durangoko Azokara. Salidas de un día: Nafarroa Oinez, Araba Euskaraz y la Feria de Durango.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 07 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 07 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Egindako irteera eta egonaldien kopurua, eta parte: -	

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	2.870,07 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Egindako irteera eta egonaldien kopurua, eta parte: 3 irteera, 343 lagun	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 01 - Hacer una planificación detallada con los grupos ya consolidados que trabajan en actividades de tiempo libre (parroquias, scouts, etc. ) y con las escuelas dedicadas a la formación de monitores y directores de tiempo libre (Hezibide, Edex, etc), para organizar la formación lingüística de sus monitores y adoptar las medidas adecuadas para incrementar el uso del euskera en las actividades relacionadas con el ocio y el tiempo libre.
Kodea	2. e. 01/4

### Izena

Euskaraz dakiten aisialdirako begiraleen lan poltsa osatu

### Deskripzioa

El ayuntamiento elaborará la relación de los monitores y monitoras con capacidad lingüística para este trabajo. Conviene colaborar con el resto de municipios de la comarca en la elaboración de la citada bolsa de trabajo, para completar la relación de los expertos en cada actividad.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Escuelas de monitores

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En ambos idiomas
Jasotzailearen adina	15-24
Jasotzaile-mota	* Monitores de tiempo libre
Oharrak	-

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 04 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 06 / 08

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Marisa Ansorena
	Kargua	Pertsonal arloko teknikaria

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Begiraleen kopurua eta lan-poltsaren erabilera: -

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 07 / 10

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Marisa Ansorena  
Kargua Pertsonal arloko teknikaria

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Begiraleen kopurua eta lan-poltsaren erabilera: 35 begirale 18 kontr

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Kodea	2. e. 03/2

### Izena

Tailer-ikastaroak euskaraz antolatu

### Deskripzioa

Por medio de los cursillos-talleres se ofrece la posibilidad de realizar en euskera nuevas actividades interesantes. Debe atenderse especialmente a niños y jóvenes. La oferta de cursillos puede abarcar una amplia gama: trabajos manuales (arcilla, marionetas...), creativos (comics, dibujo, pintura, contar cuentos, taller de escritura...), audiovisuales (fotografía, vídeo, informática...), tradición vasca (bertsolarismo, canciones vascas tradicionales, trikitixa, danzas vascas...). Además, en estos cursillos pueden organizarse exposiciones en torno a lo aprendido y lo realizado, lo cual posibilita reunir a niños, jóvenes y adultos. Dependiendo del carácter de la acción, pueden estudiarse otras opciones, como organizar concursos.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-



### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 5-19

Jasotzaile-mota \* Estudiantes (educación secundaria obligatoria)

\* Estudiantes (educación infantil)

Oharrak Jalgi Hadi programa eta Gaztelekuko tailerrak. Gazteria arlotik finantziatua. Talleres del programa Jalgi Hadi y el Gazteleku. Financiado desde el Área de Juventud.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Gorette Aldama  
Kargua Gazteria arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	-
Aurreikusitako adierazleak	* Antolatutako tailer-ikastaroen kopurua eta parte h: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Goretti Aldama eta Esti Larrauri Kargua      Gazteria eta euskara zinegotzia
Aurrekontu erreal	0,00 eur.
Gastu-mota erreal	-
Adierazle errealak	* Antolatutako tailer-ikastaroen kopurua eta parte h: 9 tailer, 70 lagun * Antolatutako tailer-ikastaroak: sukald/gaztelekukoak

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Kodea	2. e. 03/3

### Izena

Hitzaldiak eta emanaldiak euskaraz antolatu

### Deskripzioa

Los destinatarios de estas acciones pueden ser colectivos de gran diversidad de edades, y por ello se adaptarán los ponentes y los temas a los intereses y gustos de cada colectivo. Los ponentes pueden ser famosos, pero cabe contar también con personas del pueblo que, por ejemplo, narren sucesos o anécdotas de otras épocas. En las proyecciones de vídeo-diapositivas, de modo similar, se podrían organizar, entre otras actividades, relatos de viajes o proyecciones de vídeos realizados por vecinos del pueblo, además de las intervenciones de personas de renombre...

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre

Beste agente espezifikoko batzuk \* APYMCA AMURRIOKO MERKATARI ELKARTEA

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 5-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Kafe Antzoki bat martxan jartzeko egitasmoa. Proyecto de puesta en marcha de un Kafe Antzokia.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 12.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Antolatutako hitzaldi eta emanaldien kopurua eta: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua      Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak      10.088,00 eur.

Gastu-mota errealak      Convenio de colaboración

Adierazle errealak      \* Antolatutako hitzaldi eta emanaldien kopurua eta: -

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Kodea	2. e. 03/5

### Izena

Euskal kultura eta tradizioari lotutako ekintzak bultzatu

### Deskripzioa

La cultura vasca tiene celebraciones propias y se organizarán actos especiales para su fomento; por citar algunos, Santa Agueda, Carnavales, Fiesta Vasca, Día del Arbol, Olentzaro, fiestas patronales significativas... Los niños son los destinatarios más apropiados. El objetivo de estas acciones es el mantenimiento de las tradiciones vascas y, al mismo tiempo, el uso del euskera en un ambiente festivo. Es de gran ayuda trabajar con los impulsores de actividades de tiempo libre y costumbres populares, en el mismo sentido de lo propuesto en la acción de `desarrollo coordinado de las actividades municipales de tiempo libre?.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	0-14
Jasotzaile-mota	* Estudiantes (educación infantil)
Oharrak	Gabonetako Olentzeroaren programazioa. Programación navideña del Olentzero.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 11 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 10.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Antolatutako ekintzen kopurua eta partehartzaileen: -

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data errealak 2007 / 11 / 01

Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31

Arduradun errealak  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javier Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 6.420,00 eur.

Gastu-mota errealak Contratación de servicios

Adierazle errealak \* Antolatutako ekintzen kopurua eta partehartzaileen: -



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Kodea	2. e. 03/6

### Izena

Udan euskaraz antolatzen diren ekintzak indartu

### Deskripzioa

Cuando más relevancia e importancia adquiere el ocio es en verano. Por tanto, con ánimo de llenar el vacío que dejan las actividades escolares, es preciso organizar actividades de tiempo libre dirigidas a niños y jóvenes: colonias, estancias de día, talleres, ludotecas... Aprovechando el buen tiempo veraniego deberían organizarse excursiones y salidas, actividades al aire libre para niños y jóvenes. El euskera debe extenderse a los espacios naturales del verano: piscinas, playas... por lo que sería interesante organizar actividades en euskera en estos espacios.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Educación * Departamento de Cultura
------------------------	---

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Tiempo Libre

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 5-14

Jasotzaile-mota \* Estudiantes (educación infantil)

\* Estudiantes (educación primaria)

Oharrak Oporretan ere euskaraz.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	20.000,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Udara egokitutako ekintzen kopurua eta partehartza: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 03 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 11 / 30	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javier Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	38.347,86 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Udara egokitutako ekintzen kopurua eta partehartza: 40 ekintza, 178haur	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. e - Ocio y tiempo libre
Neurria	2. e. 03 - Ofertar los servicios de tiempo libre no como simples actividades en favor del euskera sino en un contexto de formación integral desde una perspectiva más global que tenga en cuenta contenidos tales como la cultura, la identidad, la historia y la lengua.
Kodea	2. e. 03/7

### Izena

Udalaren menpeko aisialdi eta kultur guneetan (ludotekak, kultur etxeak...) antolatzen diren ekintzetan euskarazko saioak bermatu

### Deskripzioa

En los espacios municipales de cultura y tiempo libre (ludotecas, casas de cultura...) se organizan diversas actividades, tales como juegos, cursillos, espectáculos, exposiciones, talleres... Para determinar en qué tipo de actos debe garantizarse la oferta en euskera hay que atender al tipo de receptor a la hora de establecer las prioridades. De esta manera, se garantizará la presencia del euskera principalmente en las actividades de tiempo libre dirigidas a niños y jóvenes. Será importante la participación de los grupos dedicados a actividades de tiempo libre (ver Acción de desarrollo coordinado de actividades de tiempo libre a nivel municipal). Además, en los mencionados espacios deben garantizarse el paisaje lingüístico y el uso del euskera en los mensajes orales.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Escuela  
\* Tiempo Libre

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-  
Jasotzaile-mota \* Cualquiera  
Oharrak Euskaraz Blai. 1. b. 01/2

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Antolatutako euskarazko saioen kopurua eta parteha: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 0,00 eur.

Gastu-mota errealak -

Adierazle errealak \* Antolatutako euskarazko saioen kopurua eta parteha: Ikus 1. b. 01/2

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. f - Deporte
Neurria	2. f. 02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa `Deporte para todos? gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.
Kodea	2. f. 02/001

### Izena

Kirol elkarteak euskararen aldeko konpromisoak hartzera bultzatzea eta hartara haien artean Bai Euskarari Ziurtagiria sustatzea.

### Deskripzioa

Animar a los grupos deportivos a adquirir compromisos a favor del euskera, haciendo público los compromisos adquiridos a través del Certificado Bai Euskarari y ofreciéndoles la ayuda técnica necesaria de forma gratuita.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Deportes
Udal agente espezifikokoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Asociación Deportiva

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 15-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Urtero burutzen da Bai Euskarari Ziuertagiriaren banaketa ekitaldia. Todos los años se celebra el acto de reparto de los certificados Bai Euskarari

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 2.500,00 eur.



Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua eta mailak: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua      Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak      2.145,22 eur.

Gastu-mota errealak      Contratación de servicios

Adierazle errealak      \* Banatutako ziurtagiri kopurua: 8

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. f - Deporte
Neurria	2. f. 02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa `Deporte para todos? gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.
Kodea	2. f. 02/1

### Izena

Kirol taldeei zuzendutako dirulaguntzetarako deialdietan hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

Será una vía muy efectiva establecer criterios lingüísticos en las convocatorias de subvenciones dirigidas a las federaciones y grupos deportivos. En este sentido, el ayuntamiento puede establecer que en el material, programas, carteles, textos, comunicaciones y mensajes audiovisuales derivados de un programa o actividad subvencionada se utilice también el euskera..

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Deportes
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En ambos idiomas
Jasotzailearen adina	15-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Hizkuntza irizpideak ezarrita daude. Estan establecidos los criterios lingüísticos.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Hizkuntza-irizpideak finkatutako deialdien kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu erreala -

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Hizkuntza-irizpideak finkatutako deialdien kopurua: guztiak

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. f - Deporte
Neurria	2. f. 02 - Tomar en consideración criterios lingüísticos a la hora de contratar personal o empresas de servicios para los polideportivos municipales. Garantizar la oferta en euskera en el programa `Deporte para todos? gestionado por los ayuntamientos y la iniciativa privada. Incrementar el uso del euskera en manifestaciones deportivas, en los anuncios, la megafonía, rotulación y publicaciones, con la ayuda de las federaciones deportivas.
Kodea	2. f. 02/3

### Izena

Jendaurreko kirol-jardueretan euskararen presentzia bermatzeko hizkuntza-irizpideak ezarri

### Deskripzioa

Deben establecerse criterios lingüísticos para garantizar la presencia del euskera en las actividades deportivas públicas que se organicen en el municipio (competiciones, campeonatos... ); es decir, que se utilice el euskera en el material (señalizaciones, programas, carteles, textos, comunicaciones y documentos) derivado de los programas o actividades organizadas por las asociaciones deportivas. Deberá garantizarse el uso del euskera no sólo en el material escrito, sino también en todos los mensajes orales que se transmitan en las actividades deportivas.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Deportes
Udal agente espezifikokoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Asociación Deportiva  
\* Federación

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas  
Jasotzailearen adina 5-  
Jasotzaile-mota \* Cualquiera  
Oharrak Esatari lanak. Labores de comentarista.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 1.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Número de solicitudes: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak 2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31

Arduradun errealak  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 900,00 eur.

Gastu-mota errealak Convenio de colaboración

Adierazle errealak \* Eskabide-kopurua: 23

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. g - Religión
Neurria	2. g. 03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.
Kodea	2. g. 03/1

### Izena

Katekesia euskaraz ere eskaini

### Deskripzioa

Deben ofrecerse las acciones de catequesis (primera comunión, confirmacion... ) también en euskera, sobre todo a los niños que acuden a los modelos educativos en euskera, para la continuidad del modelo lingüístico en las actividades extraescolares. Con tal fin el ayuntamiento ofrecerá ayuda y, entre otras medidas, podrá utilizar los recursos a su disposición para informar sobre la opción de recibir la catequesis en euskera y comunicárselo a los padres de los niños que acuden a los modelos educativos en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-



### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Responsables eclesiásticos  
\* Escuela

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 5-9  
Jasotzaile-mota \* Estudiantes (educación primaria)  
Oharrak Katekesia euskaraz ere eskaintzen da. También se ofrece la catequesis en euskera.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Euskarazko katekesi-taldeak eta ikasleen kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Euskarazko katekesi-taldeak eta ikasleen kopurua: -

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	2 - El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera
Esparrua	2. g - Religión
Neurria	2. g. 03 - Pedir a las diócesis una actuación cada vez más coordinada en lo referente a la normalización lingüística.
Kodea	2. g. 03/2

### Izena

Katekesi ekintzetan erabiltzen den euskarazko materiala zabaltzen laguntzea

### Deskripzioa

Es preciso garantizar la presencia que tiene el euskera en la catequesis. En este sentido, aunque en la mayoría de los casos ya se dispone de material en euskera, debe fomentarse el uso de este material en las actividades de catequesis.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Responsables eclesiásticos  
\* Escuela

Beste agente espezifikoko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Prevista
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	5-9
Jasotzaile-mota	* Estudiantes (educación primaria)
Oharrak	Liburuak erostea. Compra de libros.

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 300,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Zabaldutako material-kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak 2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31

Arduradun errealak  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 0,00 eur.

Gastu-mota errealak -

Adierazle errealak \* Zabaldutako material-kopurua: 0

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. a - Planificación del corpues y calidad del euskera
Neurria	3. a. 03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.
Kodea	3. a. 03/1

### Izena

Toponimoak eta herriko ageriko hizkuntza-paisaia normalizatu Euskaltzaindiarekin bat etorritz

### Deskripzioa

El ayuntamiento debe establecer criterios lingüísticos para que en los rótulos del municipio, en la imagen corporativa, en los nombres de las calles, en las señales y anuncios de calles y caminos se utilice también el euskera. Además del uso del euskera hay que velar por su calidad, es decir, respetar sus características. Es decir, se deben cumplir las normas de Euskaltzaindia. Debe revisarse el actual paisaje lingüístico y, si es preciso, ponerlo en bilingüe y corregir el euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Urbanismo
Udal agente espezifikokoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	5-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Kaletegi berriko plakak jartzea. Foiletoak argitaratu. Colocación placas del nuevo callejero. Edición de folletos.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 08 / 01

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Juan Manuel Moreno  
Kargua Aparejadorea

Aurreikusitako aurrekontua 20.000,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota      Contratación de servicios

Aurreikusitako adierazleak      \* Egokitutako, gaurkotutako eta berri jarritako hiz: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak      2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak      2007 / 12 / 31

Arduradun errealak      Izena      Beñat Mendiguren  
Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat      Izena      Juanma Moreno  
Kargua      Aparejadorea

Aurrekontu errealak      26.124,04 eur.

Gastu-mota errealak      Contratación de servicios

Adierazle errealak      \* Aldatutako plaka kopurua eta foileto kopurua: 146 eta 5500



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. a - Planificación del corpues y calidad del euskera
Neurria	3. a. 03 - Normalizar el paisaje lingüístico, y fomentar la producción cultural en lo que se refiere a la producción oral.
Kodea	3. a. 03/4

### Izena

Merkatal guneeetako hizkuntza-paisaian (denda, taberna, akademiak eta abarrekoetakoan) euskararen presentzia txukundu eta areagotu

### Deskripzioa

Debería fomentarse el uso del euskera en los rótulos y materiales escritos expuestos en tiendas, bares, academias y establecimientos que ofrecen diversos servicios a la gente. Además de en el paisaje lingüístico escrito, se cuidará la presencia del euskera en los mensajes audiovisuales y en los anuncios de la calle. El ayuntamiento podría ofrecer subvenciones para encauzar esta acción, o difundir campañas a su favor. Podría, asimismo, ofrecer apoyo técnico, colaborando en la traducción o en la corrección de errores, por ejemplo.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera
Udal agente espezifikokoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Asociaciones comerciales

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota  
\* Tenderos  
\* Hospederos  
\* Taberneros

Oharrak ARTEZ eta AHIZEren zerbitzua. 2. c. 06/4 ekintza. Servicio de ARTEZ y AHIZE, acción 2. c. 06/4.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat  
Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	-
Aurreikusitako adierazleak	* Hizkuntza-paisaia berria eta egokitua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Javi Aspuru eta Esti Larrauri Kargua      Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.
Gastu-mota erreal	-
Adierazle errealak	* Hizkuntza-paisaia berria eta egokitua: 2. c. 06/4 ekintza

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. c - Producción editorial
Neurria	3. c. 01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Kodea	3. c. 01/1

### Izena

Udal liburutegiak era egokian hornitu, ezagutzera eman eta euskal materialen erabilera sustatu bertan

### Deskripzioa

Es obligación del ayuntamiento promover la utilización de los materiales existentes en sus bibliotecas. Para ello, es de especial importancia el abastecimiento adecuado de las citadas bibliotecas y la difusión de las opciones que se ofertan. De cara a fomentar el uso del material en euskera, se pueden repartir, como incentivo, diversos premios o regalos entre los usuarios habituales: suscripciones de revistas, libros de regalo, entradas para distintos actos culturales,... elaborar la relación de usuarios del material en euskera y remitirles información sobre el material en euskera que se reciba en la biblioteca.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Biblioteca  
\* Casa de Cultura

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-  
Jasotzaile-mota \* Cualquiera  
Oharrak Euskal Liburuen Aretoa. 1. a. 03/8 ekintza. Salon del Libro en Euskera. Acción 1. a. 03/8.

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 11 / 19

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 11 / 23

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Agurtzane Irabien  
Kargua Liburuzaina

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Egokitutako eta ezagutarazitako euskarazko materia: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 10 / 01

Bukaerako data erreala 2007 / 11 / 30

Arduradun erreala  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Agurtzane Irabien  
Kargua Liburuzaina

Aurrekontu erreala 0,00 eur.

Gastu-mota erreala -

Adierazle errealak \* Egokitutako eta ezagutarazitako euskarazko materia: 1. a. 03/8 ekintza

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. c - Producción editorial
Neurria	3. c. 01 - Durante los próximos años, se debe prestar mayor atención a los compradores y lectores, mediante la utilización del marketing con vistas a promocionar la lectura en EITB, las escuelas, las librerías, las bibliotecas y las ferias del libro.
Kodea	3. c. 01/2

### Izena

Eragin esparruko ikastetxeekin batera euskal literaturaren zaletasuna bultzatzeko ekitaldiak antolatu

### Deskripzioa

Para fomentar la afición a la lectura deben organizarse acciones específicas, tales como premios de literatura, talleres de lectura, coloquios o conferencias con escritores, contadores de cuentos... Estos actos se organizarán en los espacios culturales dependientes del ayuntamiento, tales como aulas de cultura, bibliotecas, ludotecas... Además, la labor de los centros de enseñanza será decisiva, ya que es allí donde más tiempo pasan los niños y jóvenes. Por otro lado, conviene que estas acciones y sus resultados tengan cierto eco en la sociedad, y los medios de comunicación locales son un recurso perfecto para conseguirlo... Las obras que se presenten a los concursos y las obras ganadoras se pueden publicar en una recopilación o en los medios de comunicación, o difundirse a través de ellos. Debería canalizarse la colaboración de los municipios de una misma comarca para sacar el mayor provecho posible a este tipo de acciones.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
------------------------	--

\* Departamento de Educación

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 0-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Euskal Liburuen Aretoa. (1. a. 03/8) Salón del Libro en Euskera. (1. a. 03/8)

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 11 / 19

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 11 / 23

data

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea



Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Agurtzane Irabien
	Kargua	Liburuzaina
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Euskal liburugintza eta euskaraz irakurtzeko zalet: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 10 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 11 / 30	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Agurtzane Irabien
	Kargua	Liburuzaina
Aurrekontu erreal	-	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Euskal liburugintza eta euskaraz irakurtzeko zalet: 1. a. 03/8	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. f - Publicidad
Neurria	3. f. 02 - Sensibilizar a las instituciones públicas a favor de la publicidad en euskera. Se debe trabajar para que los medios de comunicación en euskera sean atractivos a los ojos de la sociedad.
Kodea	3. f. 02/1

### Izena

Herritarrek edo enpresek publizitatea euskaraz egiteko laguntza teknikoa eman

### Deskripzioa

Aunque la publicidad en euskera está cada vez más extendida, todavía queda mucho camino por recorrer y son muchas las empresas y asociaciones que realizan su publicidad sólo en castellano. El ayuntamiento, por su parte, puede ofrecer ayuda técnica a la ciudadanía y a empresas que deseen hacer su publicidad en euskera, para que los anuncios aparezcan en euskera en los medios de comunicación (traducciones al euskera de los folletos que se envían a los domicilios, ofrecer modelos, asesoría... ). El efecto comercial de la publicidad en euskera es menor que en castellano, por lo que a las empresas que hagan sus anuncios en euskera se les puede compensar de alguna manera (por medio de ayuda técnica, organizando premios y concursos, difundiendo quiénes son los que se anuncian en euskera... ) Cuando mencionamos los medios de comunicación, no sólo nos referimos a los de gran difusión, sino también a los medios locales y comarcales. De hecho, los esfuerzos del ayuntamiento deberán dirigirse sobre todo a impulsar el uso del euskera en los anuncios que se hagan en los mismos.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Servicio de Euskera

\* Departamento de Economía

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Empresa

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 20-

Jasotzaile-mota \* Monitores de tiempo libre

\* Monitores deportivos

\* Hospederos

\* Taberneros

Oharrak ARTEZ eta AHIZEren zerbitzua. 2. c. 06/4 Servicio ARTEZ y AHIZE. 2. c. 06/4

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data	2007 / 12 / 31
Aurreikusitako arduraduna	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena      Patxi Alaña Kargua      ARTEZ kooperatibaren burua
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.
Aurreikusitako gastu mota	-
Aurreikusitako adierazleak	* Emandako laguntza eta itzulitako nahiz zuzendutako: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31
Arduradun erreal	Izena      Beñat Mendiguren Kargua      Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena      Patxi Alaña eta Iñaki Ibarluzea Kargua      ARTEZeko zuzendaria eta AHIZEren langilea
Aurrekontu erreal	0,00 eur.
Gastu-mota erreal	-
Adierazle errealak	* Emandako laguntza eta itzulitako nahiz zuzendutako: 2. c. 06/4



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 01 - Dar prioridad a los productos culturales dirigidos a niños y jóvenes, debido a la importancia que tienen en la normalización del uso del euskera.
Kodea	3. g. 01/2

### Izena

Euskaltegi, ikastetxe eta herriko elkarteekin batera ekintzak antolatu

### Deskripzioa

En el ámbito de la actividad cultural, en los actos culturales que se ofrecen a la ciudadanía participan gran cantidad de agentes (grupos culturales, productores culturales, grupos de tiempo libre, centros de enseñanza, ayuntamiento... ). La colaboración entre los distintos agentes es importante, de cara a realizar una oferta lo más unitaria posible. Se cuidará la implicación de los agentes culturales, fijando su vía de colaboración, distribuyendo responsabilidades, etc. Por medio de esta cooperación se cuidará de manera especial la oferta cultural del municipio y se potenciarán proyectos unitarios para el afianzamiento de los núcleos fuertes. Esta colaboración facilitará la respuesta a la demanda de los colectivos de distintas edades e intereses. Las diversas asociaciones locales deben conseguir la sinergia y optimización de los esfuerzos (como complemento, ver Composición de la Comisión de Euskera). Los lugares donde habitualmente están los niños y jóvenes son adecuados para desarrollar acciones culturales (ludotecas, aulas de cultura, locales sociales, bibliotecas...). Con la ayuda de los agentes culturales se posibilitará el acercamiento a los barrios.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Departamento de Cultura

\* Servicio de Euskera

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Escuela  
\* Tiempo Libre  
\* Grupo cultural  
\* Euskaltegi

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-  
Jasotzaile-mota \* Monitores de tiempo libre  
\* Profesores de euskera  
\* Familia  
\* Monitores deportivos  
Oharrak Euskaraz Blai. 1. b. 01/2

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 0,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Euskaraz egindako ekitaldien kopurua: -

**Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak 2007 / 01 / 01

Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31

Arduradun errealak Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 0,00 eur.



Gastu-mota erreala

-

Adierazle errealak

\* Euskaraz egindako ekitaldien kopurua: 1. b. 01/2

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 03 - Atraer a las personas que tengan una comprensión pasiva del euskera a las producciones culturales en dicha lengua.
Kodea	3. g. 03/1

### Izena

Euskaraz ulermena soilik duen publikoa erakartzeko kanpaina bereziak antolatu

### Deskripzioa

Debe reunirse la mayor cantidad posible de personas en los actos de culturales vascos y atraer nuevo público a los mismos. Para atraer nuevos oyentes y espectadores, se tendrá en cuenta a quienes, aún teniendo dificultades para expresarse en euskera, son capaces de entenderlo. En este tipo de euskaldunes está la clave para incrementar el público de las actuaciones en euskera, por lo que hay que dotar de valor añadido a la producción en euskera, debiendo llenar el espacio que no ofrece la producción en castellano. Debemos hacer deseable la expresión cultural que sólo puede recibirse en euskera. Para esto, debemos informar sobre las actuaciones culturales en euskera tanto a los vascoparlantes como a los castellanoparlantes, utilizando tanto los medios de comunicación en una lengua como en la otra. Aún siendo en euskera el producto o actividad que pretende darse a conocer, debe intentarse que la información llegue también a los que no lo saben, animándoles a acudir a través de los medios de comunicacion, el envío de información a casa, repartiendo folletos, por medio de carteles... Este público se suele encontrar en los cursos de euskaldunización y alfabetización. Por tanto, el ayuntamiento puede firmar acuerdos con los euskaltegis para ofrecer un descuento a los grupos de alumnos en los actos culturales en euskera.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak \* Servicio de Euskera  
\* Departamento de Cultura

Udal agente espezifikoak -

#### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Medios de comunicación

Beste agente espezifiko batzuk -

#### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada  
Ekintza-mota Sin especificar  
Ekintzaren hizkuntza En euskera  
Jasotzailearen adina 0-  
Jasotzaile-mota \* Cualquiera  
Oharrak Euskaraz Blai. 1. b. 01/2

#### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01  
Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31  
Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren

	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Egindako kanpainen kopurua eta erakarritako jendea: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreala	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreala	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreala	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javi Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreala	0,00 eur.	
Gastu-mota erreala	-	
Adierazle errealak	* Egindako kanpainen kopurua eta erakarritako jendea: 1. b. 01/2	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Kodea	3. g. 05/2

### Izena

Euskarazko kultur plangintza diseinatu, aldizkakotasuna bermatzeari begira

### Deskripzioa

La distribución de las acciones a lo largo del año reviste gran importancia, pues de esa manera se puede mejorar la planificación a medio plazo, tanto por parte de los grupos, planificando sus trabajos, como por parte de los servicios municipales. Algunas de las actividades que se pueden prever anualmente son la Semana Vasca, la Semana Cultural... Además, las fiestas y celebraciones relacionadas con la cultura y la tradición vascas, tales como Santa Agueda y Olentzero, deben ocupar un lugar especial dentro de la planificación anual, al objeto de conjugar el euskera y la cultura. Los espectáculos y actuaciones culturales (conciertos, teatro, exposiciones, recitales de bertsolaris... ) serán programados por el ayuntamiento con una periodicidad invariable, para lograr su afianzamiento y para alimentar la costumbre de la ciudadanía de participar en las ofertas de cultura vasca.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
------------------------	--

Udal agente espezifikoak -

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Grupo cultural

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	0-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Euskaraz Blai. 1. b. 01/2

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
------------------------------------	-------	---------------

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	0,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	-	
Aurreikusitako adierazleak	* Ekintzak antolatzeko aldizkakotasuna (maiztasuna): -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 01 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 12 / 31	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javi Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	0,00 eur.	
Gastu-mota erreal	-	
Adierazle errealak	* Ekintzak antolatzeko aldizkakotasuna (maiztasuna): 1. b. 01/2	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Kodea	3. g. 05/5

### Izena

Herriko festetan eta kultur ekitaldi nagusietan euskararen presentzia bermatu

### Deskripzioa

Debe potenciarse todo lo posible la presencia del euskera en las fiestas que se organizan en el pueblo, teniendo en cuenta que estas iniciativas llegan a todos sus habitantes. Distinguiremos dos tipos de actividades culturales: las que utilizan la palabra (literatura, teatro, cine, versos, música, etc. ) y las que no lo hacen (arte, música instrumental, danzas, etc. ). En el caso de las que utilizan la palabra, el ayuntamiento deberá procurar que la actividad cultural sea también en euskera, y en las demás se intentará que el euskera sea lengua de trabajo e información. En todas estas actuaciones el ayuntamiento deberá garantizar la presencia del euskera, especialmente en los materiales, señalizaciones, programas, carteles, textos, comunicaciones, documentos y mensajes audiovisuales que se deriven de los programas y actividades.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
------------------------	--



Udal agente espezifikoak \* JAI BATZORDEA

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk -

Beste agente espezifiko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera	Realizada
Ekintza-mota	Sin especificar
Ekintzaren hizkuntza	En euskera
Jasotzailearen adina	10-
Jasotzaile-mota	* Cualquiera
Oharrak	Euskara(z) barra(z)-barra kanpaina.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 04 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 09 / 30

Aurreikusitako arduraduna	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat	Izena	Javier Aspuru
------------------------------------	-------	---------------

	Kargua	Euskara arloko zinegotzia
Aurreikusitako aurrekontua	4.500,00 eur.	
Aurreikusitako gastu mota	Contratación de servicios	
Aurreikusitako adierazleak	* Euskara erabili izan den ekitaldien kopurua; euska: - * Número de participantes: -	

#### Kudeaketa-datu errealak

Hasierako data erreal	2007 / 05 / 01	
Bukaerako data erreal	2007 / 10 / 01	
Arduradun erreal	Izena	Beñat Mendiguren
	Kargua	Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea
Beste arduradun erreal bat	Izena	Javi Aspuru eta Esti Larrauri
	Kargua	Euskara zinegotziak
Aurrekontu erreal	2.244,73 eur.	
Gastu-mota erreal	Contratación de servicios	
Adierazle errealak	* Número de participantes: 100 * Euskara sustatzeko erabilitako euskarriak: \$ zerrenda/edalontzi	

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Kodea	3. g. 05/6

### Izena

Udaletako azpiegiturak euskal kulturgintzan dabilzan taldeen esku jarri

### Deskripzioa

Es frecuente que el ayuntamiento disponga de locales e infraestructuras que pueden ser apropiadas para muchos grupos. De hecho, uno de los problemas más graves de estos grupos suele ser la falta de locales, por lo que el ayuntamiento puede colaborar en este sentido.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Departamento de Cultura * Servicio de Euskera
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Actividad cultural

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 5-

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Erraztasunak eskaintzeaz gain Aiara Oholtzara, Aimara eta Korrikarako Amurrio Antzokia uztea. Además de ofrecer facilidades cesión del Amurrio Antzokia para Aiara Oholtzara, Aimara y Korrika.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 02 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 06 / 01

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 2.400,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -

Aurreikusitako adierazleak \* Eskura jarritako udalaren azpiegituren kopurua: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data errealak 2007 / 02 / 01

Bukaerako data errealak 2007 / 12 / 31

Arduradun errealak  
Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Beste arduradun erreal bat  
Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak

Aurrekontu errealak 4.203,35 eur.

Gastu-mota errealak Contratación de servicios

Adierazle errealak \* Eskura jarritako udalaren azpiegituren kopurua: 4

### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. g - Cultura
Neurria	3. g. 05 - El Departamento de Cultura debe colaborar en la mejora de las condiciones de trabajo de artistas y creadores, potenciando la presencia social de su trabajo y promocionando el uso del euskera en la cultura vasca.
Kodea	3. g. 05/7

### Izena

Euskal kultur produkzioa zabaltzea eta ezagutaraztea

### Deskripzioa

El ayuntamiento deberá realizar un esfuerzo especial para difundir y dar a conocer la producción cultural vasca. El ayuntamiento ofrecerá a lo largo del año espectáculos en euskera (cine, teatro, exposiciones, conciertos, espectáculos de calle... ) con una periodicidad concreta. Para ello, intentará ofrecer en la programación cultural las producciones vascas más famosas y estimadas que existan en el mercado y en la cartelera, y darlas a conocer mediante los medios de comunicación a su alcance. Para ello, el ayuntamiento ofrecerá las infraestructuras de que dispone para informar sobre las producciones creadas en euskera: teatros, cines, aulas de cultura, salas de exposiciones...

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

**Beste agente batzuk**

Beste agente generiko batzuk \* Productores de cultura  
\* Grupo cultural

Beste agente espezifikoko batzuk -

**Kudeaketa-datuak**

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En ambos idiomas

Jasotzailearen adina 0-19

Jasotzaile-mota \* Cualquiera

Oharrak Oparitu euskaraz egitasmoa eta elkarteei diru-laguntzak. Campaña Oparitu euskaraz y subvenciones a asociaciones

**Aurreikusitako kudeaketa datuak**

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 03 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 2.500,00 eur.

Aurreikusitako gastu mota -  
Aurreikusitako adierazleak \* Kultur produkzioak ezagutarazteko egindako ekimene: -  
\* Número de destinatarios/as: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreala 2007 / 01 / 01  
Bukaerako data erreala 2007 / 12 / 31  
Arduradun erreala Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea  
Beste arduradun erreal bat Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak  
Aurrekontu erreala 11.421,83 eur.  
Gastu-mota erreala Convenio de colaboración  
Adierazle errealak \* Oparitu euskarazen banatutako katalogoak: 4000  
\* Dirulaguntza jaso duten elkarten kopurua: 8 elkarte



### Identifikazioa

Helburu nagusia	El objetivo fundamental del Plan General de Promoción del Uso del Euskera consiste en decidir y promover las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la posibilidad de vivir en euskera a quien así lo desee. En definitiva, consiste en intensificar las acciones a favor del euskera para lograr la total normalización de su uso en Euskal Herria en el ámbito personal, social y oficial.
Helburu estrategikoa	3 - La calidad de la lengua
Esparrua	3. h - Medios de comunicación
Neurria	3. b. 03 - Se debe fomentar la cooperación entre la prensa en euskera, para optimizar en lo posible los recursos existentes, mejorar la calidad y ofrecer nuevos productos.
Kodea	3. b. 03/2

### Izena

Haur eta gazteentzako euskarazko eskaintza sustatzea

### Deskripzioa

El colectivo infantil y juvenil es fundamental para el futuro del euskera, por lo que hay que dedicarle un espacio especial también en los medios de comunicación; hay que ofrecerle temas y contenidos adaptados a sus intereses. En este sentido, se pueden insertar artículos, iniciativas de los centros de enseñanza, juegos, pasatiempos, cuentos, concursos, etc. en la revista local, o se puede crear una sección especial.

### Udal agenteak

Udal agente generikoak	* Servicio de Euskera * Departamento de Cultura
Udal agente espezifikoak	-

### Beste agente batzuk

Beste agente generiko batzuk \* Medios de comunicación

Beste agente espezifikoko batzuk -

### Kudeaketa-datuak

Ekintzaren egoera Realizada

Ekintza-mota Sin especificar

Ekintzaren hizkuntza En euskera

Jasotzailearen adina 10-19

Jasotzaile-mota \* Estudiantes (educación secundaria obligatoria)

\* Estudiantes (educación primaria)

Oharrak Gaztetxulo aldizkaria eta Berria egunkarian Amurrioko gazte eta haurren intereseko ekimenen iragarkiak ezartzea. Inserciones de publicidad en la revista Gaztetxulo y Berria de actividades de interés de jóvenes y pequeños de Amurrio.

### Aurreikusitako kudeaketa datuak

Aurreikusitako hasierako data 2007 / 01 / 01

Aurreikusitako bukaerako data 2007 / 12 / 31

Aurreikusitako arduraduna Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea

Aurreikusitako beste arduradun bat Izena Javier Aspuru  
Kargua Euskara arloko zinegotzia

Aurreikusitako aurrekontua 2.000,00 eur.  
Aurreikusitako gastu mota Contratación de servicios  
Aurreikusitako adierazleak \* Número de destinatarios/as: -

#### **Kudeaketa-datu errealak**

Hasierako data erreal 2007 / 01 / 01  
Bukaerako data erreal 2007 / 12 / 31  
Arduradun erreal Izena Beñat Mendiguren  
Kargua Zerbitzu Soziokulturaletako Kudeatzailea  
Beste arduradun erreal bat Izena Javi Aspuru eta Esti Larrauri  
Kargua Euskara zinegotziak  
Aurrekontu erreal 4.777,02 eur.  
Gastu-mota erreal Contratación de servicios  
Adierazle errealak \* Haur/gazteen ekitaldiei buruzko iragarki kop.: 7